

【首都圏中心日语学习支援信息情报】

しゅとけんせんたーにほんごがくしゅうしえんじょうほう 【首都圏センター日本語学習支援情報】

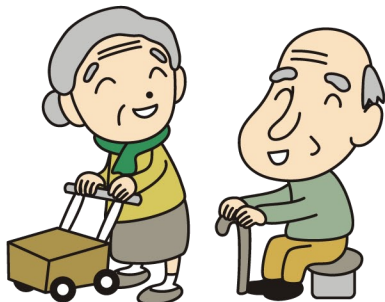
远距离学习课程《近邻交往会话》，对与中心进行的寄来送去的作业内容，进行了大幅度的改动。因此，借此机会，没学过、以及学完一次这门课程的人，是不是可以考虑学习一下呢？

★《近邻交往课程》是一门怎样的课程呢？

相信许多归国者都有这样的经历：想与左邻右舍建立亲密的关系、或促膝交谈，却苦于找不到契机或不知道应该说些什么。

今天，在城市里虽然近邻之间的交往变得十分淡薄，可是，对那些有感于不了解日本生活习惯以及不谙熟日语的归国者来说，在日常生活中碰到问题时，身边若是有一个可以打听询问的人，那该感觉多有依靠啊！同时，对于有孩子或孙子的人来说，与左邻右舍建立好关系，也有助于在碰到事情的时候，求得安心。

本课程就是面向这样的归国者，为他们设置了多个日常生活中容易出现的场景(打听询问日本婚葬庆吊仪式的有关习惯、了解町内会及学校所颁发的通知内容、与保育员及学校老师进行日常联络、与近邻就最近发生的事情闲谈等)，通过这些场景会话来掌握日常生活中必备的日语及背景知识。特别是那些有孩子的年轻一辈以及孩子已长大成人，但自身正在照看孙子的归国者，我们认为本课程中所选定的场景，会让您有身临其境之感，并能学以致用。即使您不属于以上情况，但因为课程所编选的内容都是源于生活中一来一去的日常会话，因此可以充分应用会话中的许多句型，从而帮助您与左邻右舍进行沟通交流。



远距离学习课程《近邻交往会话》

えんかくがくしゅうかてい きんりんこうさいかいわ こーす 遠隔学習課程「近隣交際会話コース」

えんかくがくしゅうかてい きんりんこうさいかいわ こーす
遠隔学習課程「近隣交際会話コース」の
せんたーとのやりとり 課題(せんたーに提出
する宿題)の内容を大きく変えました。この
機会に、初めての方も一度学習した方も受
講してみませんか。

きんりんこうさいかいわ こーす ★「近隣交際会話コース」ってどんなコース？

きこくしゃ みな なか きんりん ひとひと
帰国者の皆さんの中には、近隣の人々と
親しくなりたい、或いは、ことばを交わしてみ
たいと思っても、なかなかきっかけがつかめな
かったり、どんなふうに話しかけたらいいのか
わからない、と思ったりしている方が多いので
はないでしょうか。

さっこん とく とかい きんじよ きはく
昨今、特に都会では近所づきあいは希薄に
なりがちですが、日本の生活習慣や日本語
に不自由を感じる帰国者の方にとっては、日
常生活で生じる疑問などについて尋ねら
れる人が身近にいと心強いでしょう。ま
た、お子さんやお孫さんのいる方にとっては、
近隣の人々との関係を作っておいたほうが
何かにつけて安心だと思えます。

こんな思いを持つ帰国者の方に、日常的
に起こり得る場面(日本の冠婚葬祭について
の習慣について尋ねる、町内会や学校か
らの通知などの内容を尋ねる、保育園や学
校の先生とのやりとり、最近の話題について
世間話をする等)をいくつか設定して、そこ
で必要となる日本語や日本事情について学
習するのが本コースです。特に、若い世代で
子どものいる方、自分の子育ては終わって
も孫の面倒をみている方には設定場面がそ
のまま使えるのではないかと思います。そう
でない方にも、会話の内容は日常的なやりと
りなので応用可能な表現が近隣の人との
交流の役に立つと思えます。

★对《近邻交往课程》的“作业（向中心提交的）”进行了修订！

迄今为止，由于“课题”是以与近邻进行交流时的话题为主的，因此它成了一种要用日语写作的难度较高的作业；同时，不具备那样特定背景的人，也较难回答其中的一些主题。因此，从有益于更多人学习这一角度出发，为了更广泛日语水平的人和各种各样生活环境的人易于学习、而对本课程的内容进行了修订。

此次修订的重点是：在教材《说说看 与左邻右舍①②（附有 CD）》中，对已经学过的、使用率较高的词语・句型以及对顺畅交往有帮助的寒暄用语等进行加强，从而达到牢牢掌握的目的；使这次学习同时也成为一个总结各自对中日人际交往情况之感想和意见的机会；另外，增加学员对于日本社会情况的了解、扩充其知识层面，也是此次修订的着眼点。

迄今为止，在“课题”中要求大家思考的用于人际交往的话题，改成了自由形式，即想进行挑战的人可以做做看。另外，为了那些平常苦于找不到人进行交谈或是没有日语练习对手的学员，如果申请的话，可以获得与中心负责人通过电话“唠嗑儿”的机会。将您现在的日语能力作为一块基石，在此基础上一边听取中心负责人的建议、一边商讨怎样实现与他人的沟通和交流，您是不是也参加进来看看呢？

无论您是第一次还是已经学过一次的，我们都劝您利用这个机会挑战一下这门课程。

另外，第二、三代归国者，如果您手头已经有 2002 年 10 月以后发行的教材的话，可以免费学习。



★「近隣交際会話コース」の「課題(センターで提出する宿題)」を改訂しました！

従来の「課題」は、近隣の人と交流する際の話作りを主な課題としたため、日本語による作文という難度の高いものになっていました。また、特定の背景を持った人でないと答えにくいテーマになっていたのですが、日本語のレベル的にも生活環境的にもより幅広い学習希望者に利用していただけるような形に今回改訂しました。

改訂のポイントは、教材の「話してみよう 近所の人と①②(CD 付き)」で学習した使用頻度の高そうな語彙・表現や、円滑な交際に役立つ挨拶ことばなどを身につけてもらえるようにすること、中日の交際事情に関する感想や意見をまとめる機会にしてみもらえるようにすること、また、日本事情への知識を広げてもらう機会になることを主な点としました。

従来の「課題」にあった交際に使える話作りもチャレンジしたい方には試みてもらえるようにしてあります。また、日頃、日本語でやりとりする機会や日本語会話の練習相手を得にくい方のために、希望すればセンター担当者と電話で「おしゃべり」の機会が得られるようにしました。自分の今持っている日本語力を土台にして、どのように周囲の人と交流できるか、センターの担当者のアドバイスを受けながら、相談しながら始めてみませんか。

この機会に、初めての方はもちろん、一度受講された方にも再チャレンジをお勧めします。

なお、2002年10月以降に発行された教材を既に持っている方は、二・三世の方でも無料で再受講できます。